

留日

口语速成

汤一平 编译



上海翻译出版公司

留日口语速成

汤一平 编译

上海翻译出版公司

留日口语速成

汤一平编译

上海翻译出版公司

(复兴中路 597 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 4 字数 75,000

1988年6月第1版 1988年6月第1次印刷

印数 1—10,000

ISBN7-80514-287-4/H·6 定价: 1.35 元

编 译 说 明

《留日口语速成》是根据编者赴日进修期间的实际感受,参考日本大学有关的留学生教科书而编写的,它的目的是帮助东渡求学者摆脱口语表达暂时不适应的困境,培养其用日语进行交流的初步能力。

本书在内容和语言的编排上,努力做到从易到难,由浅入深,从“语言交流”的实际需要出发,以学校、社会的专题为中心编选每一课的语言材料;课文结构采用两种不同的对话体对照:即(一)规范对话体,(二)非规范对话体。打破了传统会话读本的编写方法,而使《留日口语速成》更加实用、更加富有口语特色。

本书共40课,内容广泛涉及在日本生活的许多方面,包括学习、打工、社交、娱乐、日常生活、日本的风俗习惯以及东京的交通等,不失为一本很实用的口语手册。

本书是以口语训练为主,对课文中出现的语法未作解释,仅为读者增加了参考译文。

本书除以出国留学作为对象之外,还可供翻译、大学生、导游、自学者等使用。

由于时间仓促,加上编者水平有限、本书的编写尚属初次尝试,缺乏经验,欠妥之处在所难免,恳请读者批评指正。

本书经徐钦蔚同志审读,在此表示衷心感谢!

编 者

1988年3月1日

平假名五十音图

ん	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
	い	り	い	み	ひ	に	ち	し	き	い
	う	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
	え	れ	え	め	へ	ね	て	せ	け	え
	む	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

ば	ば	だ	ざ	が
び	び	ぢ	じ	ぎ
ぶ	ぶ	づ	ず	ぐ
べ	べ	で	ぜ	げ
ぼ	ぼ	ど	ぞ	ご

拗音表

び ₂ や	びや	ぢや	じゃ	ぎや	りや	みや	ひや	にや	ちや	しや	きや
びゅ	びゅ	ぢゅ	じゅ	ぎゅ	りゅ	みゅ	ひゅ	にゅ	ちゅ	しゅ	きゅ
びょ	びょ	ぢょ	じょ	ぎょ	りょ	みょ	ひょ	にょ	ちょ	しょ	きょ

拗长音表

りや	みや	びや	びや	ひや	にや	ちや	じや	しや	ぎや	きや
あ	あ	あ	あ	あ	あ	あ	あ	あ	あ	あ
りゅ	みゅ	びゅ	びゅ	ひゅ	にゅ	ちゅ	じゅ	しゅ	ぎゅ	きゅ
う	う	う	う	う	う	う	う	う	う	う
りょう	みょう	びょう	びょう	ひょう	にょう	ちょう	じょう	しょう	ぎょう	きょう
う	う	う	う	う	う	う	う	う	う	う

ニ	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア
	イ	リ	イ	ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ
	ウ	ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク	ウ
	エ	レ	エ	ソ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ
	ヲ	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ

片假名五十音图

パ	バ	ダ	ザ	ガ
ピ	ビ	ヂ	ジ	ギ
プ	ブ	ヅ	ズ	グ
ペ	ベ	デ	ゼ	ゲ
ポ	ボ	ド	ゾ	ゴ

ピャ	ピャ	ヂャ	ジャ	ギャ	リャ	ミャ	ヒャ	ニャ	チャ	シャ	キャ
ピュ	ピュ	ヂュ	ジュ	ギュ	リュ	ミュ	ヒュ	ニュ	チュ	シュ	キュ
ピョ	ピョ	ヂョ	ジョ	ギョ	リョ	ミョ	ヒョ	ニョ	チョ	ショ	キョ

拗音表

リ	ミ	ピ	ビ	ヒ	ニ	チ	ジ	シ	ギ	キ
ャ	ャ	ャ	ャ	ャ	ャ	ャ	ャ	ャ	ャ	ャ
リ	ミ	ピ	ビ	ヒ	ニ	チ	ジ	シ	ギ	キ
ュ	ュ	ュ	ュ	ュ	ュ	ュ	ュ	ュ	ュ	ュ
リ	ミ	ピ	ビ	ヒ	ニ	チ	ジ	シ	ギ	キ
ョ	ョ	ョ	ョ	ョ	ョ	ョ	ョ	ョ	ョ	ョ

拗长音表

目 录

第 一 课	身份介绍	1
第 二 课	学校	3
第 三 课	学校设施介绍	5
第 四 课	拜访朋友	8
第 五 课	休息时闲聊	11
第 六 课	看电影	14
第 七 课	观光	17
第 八 课	何时入学	20
第 九 课	交朋友	23
第 十 课	参观	26
第十一课	饭厅	29
第十二课	餐具	31
第十三课	郊游	33
第十四课	家庭情况介绍	36
第十五课	看病	38
第十六课	请人照看孩子	40
第十七课	乘车	43
第十八课	作客	45
第十九课	失窃	48
第二十课	介绍同学	51
第二十一课	约会	53
第二十二课	每天的日程	56
第二十三课	出门	59

第二十四课	送礼	62
第二十五课	请帮下忙	65
第二十六课	学日语	68
第二十七课	看照片	71
第二十八课	生活习惯	74
第二十九课	看歌舞伎	77
第三十课	考试	80
第三十一课	谈看书	83
第三十二课	去神社	86
第三十三课	采访	89
第三十四课	打高尔夫球	91
第三十五课	找保姆	94
第三十六课	选学科	97
第三十七课	打工影响学习	100
第三十八课	看电影	103
第三十九课	东京交通	106
第四十课	一心两用的孩子	109
附 录	课堂用语	112

第一課 自己紹介

会 話

(一)

A: あなたはアメリカ人^{じん}ですか。

B: いいえ、イギリス人^{じん}です。

A: 学生^{がくせい}ですか。

B: そうです。

A: あなたはどなたですか。

B: スミスです。

A: 私^{わたし}はワイトです。どうぞよろしく。

B: どうぞよろしく。

(二)

A: あなた、アメリカ人^{じん}?

B: いいえ、イギリス人^{じん}よ。

A: 学生^{がくせい}?

B: そうよ。先生^{せんせい}じゃないわ。

A: どなた?

B: スミス。

A: わたし、ワイトよ。どうぞよろしく。

B: どうぞよろしく。

参考译文

第一课 身份介绍

会 话

A: 你是美国人吗?

B: 不, 是英国人。

A: 是学生吗?

B: 是的。

A: 贵姓?

B: 史密斯。

A: 我是怀特。请多关照。

B: 请多关照。

第二課 学 校

会 話

(一)

A: (あなたは) どの^{だいがく}大学ですか。

B: 法政^{ほうせいだいがく}大学です。

A: それは^{おお}大きな^{だいがく}大学ですか。

B: いいえ、^{ちい}小さな^{だいがく}大学です。

A: あなたの^{くに}お国はどこですか。

B: アメリカです。

A: アメリカのどこですか。

B: ニューヨークです。

(二)

A: あなた、どの^{だいがく}大学なの？

B: 法政^{ほうせいだいがく}大学よ。

A: それ、^{おお}大きな^{だいがく}大学なの？

B: いいえ、^{ちい}小さな^{だいがく}大学よ。

A: ^{くに}お国はどこ？

B: アメリカよ。

A: アメリカのどこ？

B: ニューヨークよ。

参考译文

第二课 学 校

会 话

A: 您是哪所大学的？

B: 是法政大学的。

A: 那所大学大吗？

B: 不，是所小型大学。

A: 您是哪国人？

B: 美国。

A: 是美国的什么地方？

B: 纽约。

第三課 学校の施設の紹介

会 話

(一)

A: この大学^{だいがく}に寮^{りよう}がありますか。

B: はい、たくさんあります。

A: 寮^{りよう}に食堂^{しよくどう}がありますか。

B: いいえ、ありませんが、教室^{まじうしつ}のそばに大きな食堂^{おお しよくどう}があります。

A: この大学^{だいがく}に銀行^{ぎんこう}がありますか。

B: 銀行^{ぎんこう}はありませんが、郵便局^{ゆうびんきょく}はあります。

A: どこにありますか。

B: 食堂^{しよくどう}のそばにあります。

A: どうもありがとうございます。

B: いいえ、どういたしまして。

(二)

A: この大学に寮^{だいがく りよう}があるかい?

B: あ、たくさんあるよ。

A: 寮^{りよう}に食堂^{しょくどう}があるかい?

B: いいや、ないけど、教室^{まようしつ}のそばに大きな食堂^{おお しょくどう}があるんだ。

A: この大学に銀行^{だいがく ぎんこう}があるかい?

B: 銀行^{ぎんこう}はないが、郵便局^{ゆうびんきょく}はあるよ。

A: どこにあるんだい?

B: 食堂^{しょくどう}のそばにあるんだ。

A: どうもありがとう。

B: いいえ。

参考译文

第三课 学校设施介绍

会 话

A: 这所大学有宿舍吗?

B: 有的, 有许多宿舍。

A: 宿舍里有食堂吗?

B: 没有。但教室旁边有大食堂。

A: 这大学里有银行吗?

B: 没有银行,但有邮局。

A: 在哪里?

B: 食堂旁边。

A: 谢谢。

B: 不必客气。

第四課 友達を訪ねる

会 話

(一)

A: 田中^{たなか}さんはいますか。

B: いいえ、おやすみです。

A: なぜですか。

B: 奥^{おく}さんが病^び院^{ょういん}へ行^いきましたから。

A: 奥^{おく}さんは病^び氣^{ょうき}ですか。

B: いいえ、子^こ供^{ども}が生^うまれました。

A: あ、そうですか。男^{おとこ}の子^こですか。

B: いいえ、女^{おんな}の子^こです。

A: 名^な前^{まえ}はなんですか。

B: 幸^{さち}子^こです。

(二)

A: 田中^{たなか}君^{くん}、いるかい？

B: いや、やすみだ。

A: なぜだい？

B: 奥^{おく}さんが病^{びよう}院^{いん}へ行^いったんだ。

A: 奥^{おく}さん、病^{びよう}氣^きかい？

B: いや、子^こ供^{ども}が生^うまれたのさ。

A: あ、そうか。男^{おとこ}の子^こか？

B: いや、女^{おんな}の子^こだ。

A: 名^な前^{まえ}はなんだい？

B: 幸^{さち}子^こだよ。

参考译文

第四课 拜访朋友

会 话

A: 田中君在吗？

B: 不在。没上班。

A: 为什么？

B: 他夫人住院了。

A: 是病了吗？

B: 不，生孩子。

A: 啊，是呀？是男孩吗？

B: 不，是女孩。